

STRANGER THINGS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

FOLGE 2.09

"Chapter Nine: The Gate"

Elf plant, das zu beenden, was sie begonnen hat, während die Überlebenden die ungeheure Macht, die Will als Geisel hält, heizen.

GESCHRIEBEN VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

UNTER DER REGIE VON:

Matt Duffer | Ross Duffer

ÜBERTRAGUNG:

27.10.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Evan Brinkman	...	Middle School Boy
Sydney Bullock	...	Stacey
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Marcelle LeBlanc	...	Cute Girl
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Orelon Sidney	...	TV Reporter
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

1
00:00:09,467 --> 00:00:10,468
Elf.

2
00:00:10,802 --> 00:00:11,803
Mike.

3
00:00:16,599 --> 00:00:17,767
Ist das...

4
00:00:22,814 --> 00:00:24,607
Ich gab dich nie auf.

5
00:00:25,442 --> 00:00:28,361
Ich rief dich jeden Abend.
Jeden Abend seit...

6
00:00:28,445 --> 00:00:29,904
353 Tagen.

7
00:00:31,823 --> 00:00:32,991
Ich hörte es.

8
00:00:33,616 --> 00:00:36,619
Wieso sagtest du nichts?
Dass es dir gut ging?

9
00:00:36,703 --> 00:00:37,787
Ich ließ es nicht zu.

10
00:00:40,915 --> 00:00:44,252
-Wo zum Teufel warst du?
-Wo warst du?

11
00:00:45,587 --> 00:00:46,796
Sie haben sie versteckt.

12
00:00:47,797 --> 00:00:50,550
-Die ganze Zeit lang!
-Hey!

13
00:00:51,134 --> 00:00:52,635

Lass uns reden.

14

00:00:53,553 --> 00:00:54,637
Alleine.

15

00:00:59,642 --> 00:01:03,313
-Zu ihrem Schutz?
-Hör mir doch zu.

16

00:01:03,396 --> 00:01:05,815
Je mehr von ihr wissen,
desto mehr ist sie in Gefahr.

17

00:01:05,899 --> 00:01:07,984
Und du und deine Familie...

18

00:01:08,068 --> 00:01:09,360
Soll ich Ihnen jetzt danken?

19

00:01:09,444 --> 00:01:13,031
Das verlange ich nicht!
Du sollst es nur verstehen.

20

00:01:13,114 --> 00:01:14,449
Ich verstehe es nicht!

21

00:01:14,532 --> 00:01:17,368
Das ist ok! Aber gib ihr nicht die Schuld!

22

00:01:17,452 --> 00:01:19,329
Ok? Sie ist durcheinander genug.

23

00:01:19,412 --> 00:01:21,790
Sie ist nicht schuld! Aber Sie!
Sie sind schuld!

24

00:01:21,873 --> 00:01:24,083
Das ist ok, Kleiner.

25

00:01:24,167 --> 00:01:26,294
Nein! Gar nichts ist ok!

26

00:01:26,377 --> 00:01:28,922
-Gar nichts ist ok!
-Oh Gott!

27

00:01:29,005 --> 00:01:30,673
Sie dummer, widerlicher,

28

00:01:30,757 --> 00:01:32,634
-verdammter Lügner!
-Ok. Schluss.

29

00:01:32,717 --> 00:01:34,636
-Lügner!
-Hör auf.

30

00:01:34,719 --> 00:01:37,305
-Hör auf!
-Lügner!

31

00:01:41,518 --> 00:01:45,063
Alles ok, Kleiner.

32

00:01:47,816 --> 00:01:49,359
Es tut mir leid, Kleiner.

33

00:01:52,403 --> 00:01:54,823
-Du hast uns gefehlt.
-Ihr mir auch.

34

00:01:54,906 --> 00:01:56,991
Wir sprachen jeden Tag über dich.

35

00:02:02,247 --> 00:02:03,456
Zähne.

36

00:02:03,540 --> 00:02:05,208
-Was?
-Du hast Zähne.

37

00:02:06,835 --> 00:02:08,461
Gefallen sie dir?

38

00:02:10,130 --> 00:02:11,422
Elf?

39

00:02:13,466 --> 00:02:16,553
Hey. Ich bin Max.

40

00:02:16,636 --> 00:02:17,971
Ich hörte viel über dich.

41

00:02:22,183 --> 00:02:25,311
Hey, Schätzchen.

42

00:02:27,689 --> 00:02:28,690
Hey.

43

00:02:30,817 --> 00:02:32,485
Kann ich ihn sehen?

44

00:02:46,457 --> 00:02:48,543
Es geht ihm nicht gut.

45

00:02:51,629 --> 00:02:53,006
Ich weiß.

46

00:02:55,091 --> 00:02:56,384
Ich sah es.

47

00:02:57,260 --> 00:02:59,304
Was hast du noch gesehen?

48

00:03:04,767 --> 00:03:07,770
SPERRT TOR

49

00:03:11,316 --> 00:03:13,985
Du hast dieses Tor geöffnet, oder?

50

00:03:16,821 --> 00:03:18,156
Ja.

51

00:03:20,408 --> 00:03:24,954

Wenn wir dich wieder hinbringen,
kannst du es dann schließen?

52

00:03:48,853 --> 00:03:50,563
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

53

00:04:38,486 --> 00:04:42,490
KAPITEL NEUN
DAS TOR

54

00:05:16,316 --> 00:05:18,985
Ted! Machst du mal auf?

55

00:05:29,120 --> 00:05:30,038
Ted!

56

00:05:38,046 --> 00:05:39,922
Eine Sekunde.

57

00:05:45,053 --> 00:05:45,887
Hi.

58

00:05:45,970 --> 00:05:46,804
Hi.

59

00:05:47,889 --> 00:05:50,224
Ich wusste nicht,
dass Nancy eine Schwester hat.

60

00:05:52,560 --> 00:05:53,394
Was ist?

61

00:05:54,520 --> 00:05:55,563
Ich bin Nancys Mutter.

62

00:05:56,147 --> 00:05:57,440
-Nein.
-Doch.

63

00:05:57,523 --> 00:05:59,275
Mrs. Wheeler.

64

00:05:59,358 --> 00:06:01,444
Und du bist?

65

00:06:02,028 --> 00:06:04,280
Billy. Billy Hargrove.

66

00:06:06,115 --> 00:06:07,533
Du möchtest wohl zu Nancy.

67

00:06:07,617 --> 00:06:09,786
Nancy? Nein. Nicht mein Typ.

68

00:06:10,578 --> 00:06:14,624
Nein, ich suche
meine kleine Schwester Max.

69

00:06:14,707 --> 00:06:16,334
Oder Maxine.

70

00:06:16,417 --> 00:06:19,462
Sie ist schon den ganzen Tag weg,
und ehrlich gesagt,

71

00:06:19,545 --> 00:06:22,465
bin ich krank vor Sorge, also...

72

00:06:22,548 --> 00:06:26,928
Ich dachte, sie ist bei Lucas,
aber Mrs. Sinclair meinte, Ihr Haus...

73

00:06:27,762 --> 00:06:30,848
...ist der Haupttreffpunkt, also...

74

00:06:32,725 --> 00:06:34,143
Hier bin ich.

75

00:06:36,145 --> 00:06:39,732
Ihre Einfahrt ist abends sehr dunkel.

76

00:06:40,942 --> 00:06:42,110
Fahr vorsichtig.

77

00:06:44,445 --> 00:06:45,321
Immer doch.

78

00:06:45,404 --> 00:06:47,990
Und wenn du Mike siehst,
soll er heimkommen, ok?

79

00:06:48,074 --> 00:06:49,659
Sie sind eine Lebensretterin.

80

00:06:51,869 --> 00:06:52,995
Gerne doch.

81

00:06:53,746 --> 00:06:55,456
Bis dann.

82

00:07:20,106 --> 00:07:22,984
Es ist gewachsen.

83

00:07:23,067 --> 00:07:26,446
Enorm. Falls wir überhaupt reinkommen.

84

00:07:26,529 --> 00:07:28,281
Da kriechen überall diese Hunde rum.

85

00:07:28,364 --> 00:07:29,240
Demo-Hunde.

86

00:07:30,783 --> 00:07:34,036
-Was?
-Ich sagte Demo-Hunde.

87

00:07:34,120 --> 00:07:35,621
Wie Demogorgon und Hunde.

88

00:07:35,705 --> 00:07:37,623
Zusammen klingt es voll cool...

89

00:07:37,707 --> 00:07:38,958
Ist das wichtig?

90

00:07:39,041 --> 00:07:40,376
Nein. Tut mir leid.

91

00:07:40,460 --> 00:07:41,419
Ich schaffe das.

92

00:07:42,587 --> 00:07:43,504
Du hörst nicht zu.

93

00:07:43,588 --> 00:07:45,923
Doch. Ich schaffe das.

94

00:07:46,007 --> 00:07:48,384
Auch wenn Elfi es schafft,
bleibt ein Problem.

95

00:07:48,468 --> 00:07:50,094
Mit dem Gehirn stirbt der Körper.

96

00:07:50,178 --> 00:07:51,304
Das wollen wir doch.

97

00:07:51,387 --> 00:07:54,056
Ja, aber wenn wir wirklich recht haben,

98

00:07:54,140 --> 00:07:57,185
und Elfi das Tor schließt
und die Gedankenschinder-Armee tötet...

99

00:07:57,268 --> 00:07:58,686
Will ist Teil der Armee.

100

00:07:58,769 --> 00:08:00,897
Es wird ihn töten.

101

00:08:13,993 --> 00:08:16,245
-Er mag es kalt.
-Was?

102

00:08:17,288 --> 00:08:19,290

Das sagte Will andauernd.

103

00:08:20,583 --> 00:08:21,792
Er mag es kalt.

104

00:08:24,462 --> 00:08:26,047
Wir liefern, was es will.

105

00:08:26,130 --> 00:08:30,843
Wenn es ein Virus ist
und Will der Wirt, dann...

106

00:08:30,927 --> 00:08:32,929
Dann müssen wir den Wirt
unbewohnbar machen.

107

00:08:33,763 --> 00:08:35,515
Wenn er es kalt mag...

108

00:08:35,598 --> 00:08:36,974
Müssen wir ihn ausbrennen.

109

00:08:37,058 --> 00:08:39,185
Dieses Mal müssen wir
an einen unbekanntem Ort.

110

00:08:39,268 --> 00:08:40,603
Ja, weit weg.

111

00:08:43,272 --> 00:08:47,193
Fahrt die Denfield, dann kommt eine Eiche.

112

00:08:47,276 --> 00:08:50,655
Dann rechts.
Die Straße ist eine Sackgasse.

113

00:08:50,738 --> 00:08:53,074
Dann noch fünf Minuten zu Fuß.

114

00:08:53,157 --> 00:08:56,953
Ok. Denfield bis zur Eiche. Rechts.

115
00:08:57,036 --> 00:08:59,205
Ja. Kanal zehn, richtig?

116
00:08:59,288 --> 00:09:00,957
Kanal zehn. Hör zu...

117
00:09:01,040 --> 00:09:03,793
Sag Bescheid,
wenn das Ding aus ihm raus ist.

118
00:09:14,053 --> 00:09:15,429
Du solltest mitfahren.

119
00:09:17,265 --> 00:09:19,141
-Was?
-Mit Jonathan.

120
00:09:19,767 --> 00:09:22,979
Nein, ich lasse Mike nicht alleine.

121
00:09:24,021 --> 00:09:25,856
Keiner lässt irgendwen alleine.

122
00:09:27,400 --> 00:09:32,113
Ich mag ein mieser Freund sein, aber...

123
00:09:34,156 --> 00:09:37,243
...ich bin wohl ein echt guter Babysitter.

124
00:09:45,626 --> 00:09:46,586
Steve.

125
00:09:46,836 --> 00:09:48,087
Schon ok, Nance.

126
00:09:50,298 --> 00:09:51,299
Schon ok.

127
00:09:52,758 --> 00:09:53,759
Ich...

128
00:10:05,271 --> 00:10:08,816
Sei vorsichtig.
Ich will dich nicht noch mal verlieren.

129
00:10:09,942 --> 00:10:11,611
Du verlierst mich nicht.

130
00:10:12,445 --> 00:10:13,404
Versprochen?

131
00:10:14,697 --> 00:10:15,698
Versprochen.

132
00:10:20,286 --> 00:10:23,247
Elfi... Komm, los. Es wird Zeit.

133
00:11:18,803 --> 00:11:20,846
Wir reden also nicht darüber?

134
00:11:22,014 --> 00:11:23,557
Worüber?

135
00:11:24,058 --> 00:11:25,643
Keine Ahnung. Ich bin neugierig,

136
00:11:25,726 --> 00:11:28,396
wieso du urplötzlich
in diesem MTV-Punk-Look auftauchst.

137
00:11:31,440 --> 00:11:34,777
Ich bin nicht sauer.
Ich will wissen, wo du warst.

138
00:11:36,654 --> 00:11:38,072
Mehr nicht.

139
00:11:40,533 --> 00:11:42,076
Ich besuchte Mama.

140
00:11:44,912 --> 00:11:45,746
Ok.

141

00:11:48,582 --> 00:11:50,709
-Wie kamst du dorthin?
-Ein Truck.

142

00:11:50,793 --> 00:11:51,836
Ein Truck?

143

00:11:52,420 --> 00:11:53,462
Ein großer Truck.

144

00:11:54,338 --> 00:11:57,007
Ein großer Truck? Wem gehörte er?

145

00:11:57,091 --> 00:11:59,343
-Einem Mann.
-Einem Mann?

146

00:11:59,427 --> 00:12:00,469
Einem netten Mann.

147

00:12:02,721 --> 00:12:05,766
Ok. Ich will es nur kapieren.

148

00:12:05,850 --> 00:12:09,562
Ein netter Mann in einem großen Truck
fuhr dich zu deiner Mama, und dann was?

149

00:12:09,645 --> 00:12:13,441
Verpasste deine Tante Becky
dir die Klamotten und das Make-up?

150

00:12:13,524 --> 00:12:14,900
Ich...

151

00:12:16,318 --> 00:12:17,653
Ich hätte nicht gehen dürfen.

152

00:12:22,950 --> 00:12:24,326
Nein.

153

00:12:25,202 --> 00:12:27,746
Das ist nicht deine Schuld.
Ich hätte da sein müssen.

154

00:12:30,833 --> 00:12:33,586
Ich hätte nicht
über deine Mom lügen dürfen.

155

00:12:34,170 --> 00:12:35,546
Oder wann du gehen durftest.

156

00:12:36,797 --> 00:12:38,549
Ich hätte vieles nicht tun sollen.

157

00:12:41,969 --> 00:12:43,804
Manchmal fühle ich mich wie...

158

00:12:48,517 --> 00:12:51,228
Wie eine Art schwarzes Loch oder so.

159

00:12:51,854 --> 00:12:52,980
Schwarzes Loch?

160

00:12:53,063 --> 00:12:56,775
Ja, das ist...
Das ist dieses Ding im Weltall.

161

00:12:56,859 --> 00:13:00,613
Es saugt alles an und zerstört es.

162

00:13:01,447 --> 00:13:04,658
Sarah hatte ein Bilderbuch
über das Weltall. Sie liebte es.

163

00:13:05,367 --> 00:13:07,119
Wer ist Sarah?

164

00:13:07,411 --> 00:13:08,245
Sarah?

165

00:13:12,833 --> 00:13:14,251
Sarah ist mein Mädchen.

166

00:13:17,630 --> 00:13:19,548
Mein kleines Mädchen.

167

00:13:21,008 --> 00:13:22,593
Wo ist sie?

168

00:13:23,969 --> 00:13:27,681
Nun, das ist so eine Sache. Sie...

169

00:13:29,808 --> 00:13:31,143
Sie verließ uns.

170

00:13:33,771 --> 00:13:35,898
-Tot.
-Ja.

171

00:13:36,482 --> 00:13:39,318
Das schwarze Loch holte sie.

172

00:13:43,239 --> 00:13:44,573
Und irgendwie...

173

00:13:46,742 --> 00:13:49,245
Ich hatte immer Angst, ok?

174

00:13:49,328 --> 00:13:52,122
Ich hatte Angst, dass es auch dich holt.

175

00:13:53,541 --> 00:13:54,833
Deshalb werde ich wohl...

176

00:13:56,085 --> 00:13:57,503
...so wütend.

177

00:14:00,756 --> 00:14:03,801
Es tut mir so leid. Alles.

178

00:14:07,221 --> 00:14:10,849
Manchmal bin ich so... so...

179
00:14:10,933 --> 00:14:12,184
Dumm?

180
00:14:12,268 --> 00:14:15,479
Ja. Dumm.

181
00:14:16,689 --> 00:14:18,399
Richtig dumm.

182
00:14:28,659 --> 00:14:30,077
Ich war auch dumm.

183
00:14:30,870 --> 00:14:32,746
Dann brachen wir unsere Regel.

184
00:14:35,207 --> 00:14:37,001
Ich hasse es übrigens nicht.

185
00:14:37,084 --> 00:14:38,294
Diesen ganzen...

186
00:14:39,920 --> 00:14:40,796
...Look.

187
00:14:42,673 --> 00:14:44,508
Er ist irgendwie cool.

188
00:14:46,010 --> 00:14:47,303
Geil.

189
00:14:48,971 --> 00:14:51,140
Ok. Klar.

190
00:14:55,477 --> 00:14:56,854
Geil.

191
00:15:26,133 --> 00:15:27,468
Ok.

192
00:15:28,469 --> 00:15:29,887

Jetzt müsste es gehen.

193

00:15:30,763 --> 00:15:31,764
Ist das echt nötig?

194

00:15:31,847 --> 00:15:34,934
Ja. Das ist eine bahnbrechende
wissenschaftliche Entdeckung.

195

00:15:35,017 --> 00:15:38,354
Wir können es nicht einfach
so verscharren, ok? Das ist kein Hund.

196

00:15:38,437 --> 00:15:40,147
Ok.

197

00:15:40,272 --> 00:15:43,025
Aber du erklärst es Mrs. Byers.

198

00:15:44,318 --> 00:15:46,153
Mann. Hilf mir mal.

199

00:15:46,236 --> 00:15:48,280
-Was soll ich tun?
-Schließ die Tür, Mann.

200

00:15:48,364 --> 00:15:49,949
Ok, die Tür.

201

00:15:50,699 --> 00:15:52,618
-Mein Gott!
-Verdammt!

202

00:16:08,050 --> 00:16:09,551
Mike, hör endlich auf.

203

00:16:09,635 --> 00:16:11,178
Du warst nicht da, Lucas.

204

00:16:11,261 --> 00:16:13,597
Im Labor wimmelt es nur so
vor diesen Hunden.

205

00:16:13,681 --> 00:16:15,808

-Demo-Hunde!

-Der Chief kümmert sich.

206

00:16:15,891 --> 00:16:17,142

Als ob sie Schutz bräuchte.

207

00:16:17,226 --> 00:16:19,019

Wenn ein Coach eine Strategie festlegt,

208

00:16:19,103 --> 00:16:20,688

führt man sie aus. Ok?

209

00:16:20,771 --> 00:16:22,982

Erstens ist das kein blödes Spiel.

210

00:16:23,065 --> 00:16:25,651

Zweitens spielen wir nicht mit.

Wir sitzen auf der Bank.

211

00:16:25,734 --> 00:16:28,529

Ich will damit sagen...

212

00:16:30,906 --> 00:16:33,826

Ja, wir sitzen auf der Bank

und können nichts tun.

213

00:16:33,909 --> 00:16:36,120

Das stimmt nicht ganz.

214

00:16:36,203 --> 00:16:39,373

Diese Demo-Hunde besitzen

ein Schwarmdenken.

215

00:16:39,456 --> 00:16:41,291

Als sie vom Bus wegliefen, rief man sie.

216

00:16:41,375 --> 00:16:44,378

-Erregen wir ihre Aufmerksamkeit...

-Wir locken sie weg vom Labor.

217

00:16:44,461 --> 00:16:45,838
Und räumen den Weg zum Tor.

218

00:16:45,921 --> 00:16:47,256
Dann sterben wir alle.

219

00:16:47,339 --> 00:16:48,340
Das ist eine Sicht.

220

00:16:48,424 --> 00:16:50,384
Nein, das ist ein Fakt.

221

00:16:50,467 --> 00:16:51,301
Ich hab's.

222

00:16:52,594 --> 00:16:56,223
Hier grub der Chief das Loch.
Unser Weg in die Tunnel.

223

00:16:56,306 --> 00:16:58,517
Hier, das ist wie ein Knotenpunkt.

224

00:16:58,600 --> 00:17:00,477
Alle Tunnel gehen hier ab.

225

00:17:00,561 --> 00:17:02,104
Wenn wir ein Feuer legen...

226

00:17:02,187 --> 00:17:03,230
Ja? Niemals.

227

00:17:03,313 --> 00:17:05,441
-Ruft er seine Armee.
-Sie kämen zu uns.

228

00:17:05,524 --> 00:17:06,608
Und zurück zum Ausgang.

229

00:17:06,692 --> 00:17:08,110
Bis sie merken, wo wir sind...

230

00:17:08,193 --> 00:17:09,153
Ist Elfi am Tor.

231

00:17:09,236 --> 00:17:12,656
Hey! Das kommt nicht infrage.

232

00:17:12,740 --> 00:17:13,741
-Aber...
-Nein.

233

00:17:13,824 --> 00:17:15,743
Kein aber. Ich soll auf euch aufzupassen,

234

00:17:15,826 --> 00:17:17,286
und das habe ich vor.

235

00:17:17,369 --> 00:17:19,246
Wir bleiben hier. Auf der Bank.

236

00:17:19,329 --> 00:17:21,540
Und lassen das Startteam
ihren Job erledigen.

237

00:17:21,623 --> 00:17:22,624
Habt ihr kapiert?

238

00:17:22,708 --> 00:17:24,376
Das ist kein blödes Sportspiel.

239

00:17:24,460 --> 00:17:26,879
Habt ihr das kapiert?

240

00:17:27,588 --> 00:17:28,922
Ich will ein Ja hören.

241

00:17:37,306 --> 00:17:38,474
Mein Bruder.

242

00:17:38,557 --> 00:17:41,977
Er darf mich nicht finden.
Er bringt mich um, uns alle.

243
00:17:57,326 --> 00:18:00,162
Träume ich, oder bist du das, Harrington?

244
00:18:00,245 --> 00:18:01,872
Ja. Krieg keinen Steifen.

245
00:18:04,041 --> 00:18:05,459
Was tust du hier, amigo?

246
00:18:06,085 --> 00:18:09,880
Könnte ich dich auch fragen. Amigo.

247
00:18:10,672 --> 00:18:14,426
Ich suche meine Stiefschwester.
Sie soll hier gewesen sein.

248
00:18:14,510 --> 00:18:16,178
Komisch. Ich kenne sie nicht.

249
00:18:16,261 --> 00:18:19,056
Klein? Rotschopf? Kleine Zicke.

250
00:18:19,139 --> 00:18:20,516
Sagt mir nichts. Sorry.

251
00:18:23,268 --> 00:18:25,437
Ich weiß nicht, das...

252
00:18:26,563 --> 00:18:28,649
Die ganze Situation, ich weiß nicht.

253
00:18:29,441 --> 00:18:30,651
Echt unheimlich.

254
00:18:30,734 --> 00:18:31,944
Ja? Wieso?

255
00:18:33,570 --> 00:18:36,532
Meine 13-jährige Schwester
wird den ganzen Tag vermisst.

256

00:18:36,615 --> 00:18:40,410
Und dann finde ich sie mit dir
im Haus einer Fremden.

257

00:18:41,787 --> 00:18:43,413
Und du lügst auch noch.

258

00:18:46,083 --> 00:18:48,710
Mann, bist du als Kind zu oft hingefallen?

259

00:18:49,378 --> 00:18:52,339
Keine Ahnung, was du nicht kapiert hast.

260

00:18:54,174 --> 00:18:55,509
Sie ist nicht hier.

261

00:18:56,844 --> 00:18:57,970
Und wer ist das?

262

00:19:00,139 --> 00:19:01,890
Scheiße! Hat er uns gesehen?

263

00:19:01,974 --> 00:19:03,642
Scheiße. Pass auf...

264

00:19:05,352 --> 00:19:07,146
Du solltest achtsamer sein.

265

00:19:11,942 --> 00:19:13,235
Sieh an, sieh an.

266

00:19:14,862 --> 00:19:17,239
Lucas Sinclair. Was für eine Überraschung.

267

00:19:18,532 --> 00:19:20,534
Du solltest dich doch fernhalten.

268

00:19:20,617 --> 00:19:22,494
-Billy, hau ab.
-Du hast nicht gehört.

269

00:19:23,495 --> 00:19:25,372
Du weißt, was dann passiert.

270

00:19:25,455 --> 00:19:26,999
-Billy...
-Ich mache Dinge kaputt.

271

00:19:27,791 --> 00:19:31,336
Billy! Stopp!

272

00:19:33,463 --> 00:19:34,464
Lass mich!

273

00:19:34,548 --> 00:19:37,092
Da Maxine nicht hört,
tust du es vielleicht.

274

00:19:37,176 --> 00:19:38,719
Halte dich von ihr fern.

275

00:19:38,802 --> 00:19:42,264
Halte dich von ihr fern! Kapiert?

276

00:19:42,973 --> 00:19:44,224
Du sollst mich loslassen!

277

00:19:46,101 --> 00:19:49,646
Du bist erledigt, Sinclair!

278

00:19:50,939 --> 00:19:52,191
Nein. Du.

279

00:19:53,275 --> 00:19:54,276
Steve!

280

00:19:57,362 --> 00:20:00,490
Du hast also doch Feuer im Arsch, was?

281

00:20:00,574 --> 00:20:05,704
Endlich lerne ich diesen König Steve

kennen, von dem alle reden.

282

00:20:06,580 --> 00:20:07,581
Hau ab.

283

00:20:13,837 --> 00:20:15,631
-Mach ihn fertig, Steve!
-Los!

284

00:20:15,714 --> 00:20:17,507
-Mach ihn fertig!
-Hol dir den Arsch!

285

00:20:17,591 --> 00:20:19,551
-Los!
-Hol dir den Arsch!

286

00:20:19,635 --> 00:20:20,719
Töte den Dreckskerl!

287

00:20:22,387 --> 00:20:23,222
Billy!

288

00:20:23,305 --> 00:20:24,223
Verdamnte Scheiße.

289

00:20:25,015 --> 00:20:26,099
Scheiße!

290

00:20:31,271 --> 00:20:33,273
Keiner gibt mir Befehle.

291

00:20:35,859 --> 00:20:36,902
Steh auf!

292

00:21:17,317 --> 00:21:18,819
Was war das?

293

00:21:18,902 --> 00:21:20,988
Du Miststück, was hast du getan?

294

00:21:25,409 --> 00:21:26,326
Scheiße.

295
00:21:33,917 --> 00:21:37,129
Ab jetzt lässt du
mich und meine Freunde in Ruhe. Kapiert?

296
00:21:37,713 --> 00:21:38,964
Leck mich.

297
00:21:42,718 --> 00:21:47,014
Kapiert? Sag es!

298
00:21:47,931 --> 00:21:48,932
Kapiert.

299
00:21:49,016 --> 00:21:51,268
-Was?
-Kapiert.

300
00:22:05,365 --> 00:22:06,366
Hauen wir ab.

301
00:22:39,649 --> 00:22:42,235
Ganz nett hier.

302
00:22:49,618 --> 00:22:51,119
Wir machen es hier.

303
00:23:11,181 --> 00:23:13,183
Ist das auch eine gute Idee?

304
00:23:13,934 --> 00:23:16,061
Dieses Ding hatte Will lange genug.

305
00:23:17,521 --> 00:23:19,564
Töten wir den Mistkerl.

306
00:24:04,443 --> 00:24:05,652
Papa!

307

00:24:14,786 --> 00:24:16,872
Ich erledige die schweren Sachen zuerst.

308
00:24:16,955 --> 00:24:19,040
Spar dir deine Kraft für unten.

309
00:24:21,501 --> 00:24:22,502
Alles ok?

310
00:24:48,737 --> 00:24:51,281
BENZIN

311
00:24:55,118 --> 00:24:56,411
Nancy?

312
00:25:00,874 --> 00:25:02,459
Nein, nicht anfassen.

313
00:25:04,252 --> 00:25:05,587
Hey, Kumpel...

314
00:25:07,714 --> 00:25:09,174
Alles ok. Du hast gut gekämpft.

315
00:25:09,257 --> 00:25:11,009
Er vermöbelte dich, aber du warst gut.

316
00:25:11,092 --> 00:25:12,302
Alles ok.

317
00:25:12,385 --> 00:25:15,055
Ok, etwa 1,5 km geradeaus,

318
00:25:15,138 --> 00:25:17,057
dann links auf die Mount Sinai.

319
00:25:18,183 --> 00:25:19,851
Was ist los?

320
00:25:21,186 --> 00:25:22,270
Meine Güte!

321
00:25:22,354 --> 00:25:23,688
Ruhig. Sie fuhr schon mal.

322
00:25:23,772 --> 00:25:25,273
-Auf einem Parkplatz.
-Das zählt.

323
00:25:25,357 --> 00:25:26,691
Sie wollten dich dalassen.

324
00:25:26,775 --> 00:25:27,901
Oh mein Gott.

325
00:25:27,984 --> 00:25:29,611
Ich sagte, du bleibst cool.

326
00:25:30,403 --> 00:25:31,738
Was ist los?

327
00:25:32,322 --> 00:25:37,244
Mein Gott. Nein! Anhalten. Langsamer.

328
00:25:37,327 --> 00:25:39,246
-Ich wusste es.
-Anhalten!

329
00:25:39,329 --> 00:25:41,831
Klappe! Ich muss mich konzentrieren!

330
00:25:41,915 --> 00:25:43,541
Mount Sinai. Links abbiegen.

331
00:25:43,625 --> 00:25:45,043
-Was?
-Links.

332
00:26:04,354 --> 00:26:05,814
Was ist los?

333
00:26:06,439 --> 00:26:07,649

Es tut weh.

334

00:26:09,150 --> 00:26:13,947
Es tut weh!

335

00:26:14,572 --> 00:26:17,200
Lasst mich los! Es tut weh!

336

00:26:19,703 --> 00:26:23,373
Es tut weh! Lasst mich los!

337

00:26:25,417 --> 00:26:27,168
-Mom.
-Nein!

338

00:26:33,008 --> 00:26:36,011
Bindet mich los!

339

00:26:44,060 --> 00:26:45,270
Hallo!

340

00:26:46,354 --> 00:26:47,314
Unfassbar.

341

00:26:47,397 --> 00:26:49,399
Ich sagte doch. Zoomerin.

342

00:26:57,782 --> 00:26:58,616
Leute.

343

00:27:02,620 --> 00:27:04,039
Nein. Leute.

344

00:27:05,457 --> 00:27:07,667
Hey, wo willst du hin?

345

00:27:07,751 --> 00:27:10,211
Seid ihr alle taub? Hallo?

346

00:27:10,295 --> 00:27:13,173
Wir gehen da nicht runter.

Ich sagte es deutlich.

347

00:27:13,256 --> 00:27:16,009
Wir gehen auf keinen Fall
in dieses Loch, ok?

348

00:27:16,092 --> 00:27:18,303
Schluss jetzt!

349

00:27:18,386 --> 00:27:20,263
Steve, du bist sauer, ok.

350

00:27:20,347 --> 00:27:23,975
Aber Fakt ist,
dass ein Gruppenmitglied Hilfe benötigt,

351

00:27:24,059 --> 00:27:26,936
und es ist unsere Pflicht,
die Hilfe zu liefern.

352

00:27:27,020 --> 00:27:29,564
Du hast Nance versprochen,
auf uns aufzupassen, ja.

353

00:27:30,982 --> 00:27:32,359
Dann pass auf uns auf.

354

00:27:40,742 --> 00:27:42,619
Verdammte Scheiße.

355

00:27:46,414 --> 00:27:49,876
-Ich bin ziemlich sicher, da lang.
-Ziemlich sicher oder sicher?

356

00:27:49,959 --> 00:27:53,338
100 % sicher. Folgt mir einfach.

357

00:27:54,047 --> 00:27:56,299
Hey. Wohl kaum.

358

00:27:57,008 --> 00:28:01,429
Wenn einer von euch Scheißern abkratzt,

bin ich schuld. Kapiert, Arsch?

359

00:28:01,513 --> 00:28:04,682
Ab jetzt gehe ich vor. Kommt, los.

360

00:28:06,393 --> 00:28:07,894
Los.

361

00:28:08,728 --> 00:28:10,397
Hey, etwas schneller.

362

00:28:34,421 --> 00:28:35,630
Warte hier.

363

00:28:43,596 --> 00:28:44,889
Scheiße.

364

00:28:53,231 --> 00:28:54,357
Hey, Doc.

365

00:28:56,943 --> 00:28:59,028
Die haben Sie voll erwischt, was?

366

00:28:59,696 --> 00:29:00,864
Alles ok, nicht reden.

367

00:29:01,573 --> 00:29:04,951
Nicht reden. Ich bin da.

368

00:29:08,955 --> 00:29:11,583
Ja, das wollte ich Ihnen noch sagen.

369

00:29:12,167 --> 00:29:16,337
Das ist Elf. Elf, Doc Owens.

370

00:29:17,464 --> 00:29:20,967
Sie lebt seit einem Jahr bei mir

371

00:29:21,050 --> 00:29:23,428
und wird jetzt unsere Ärsche retten.

372

00:29:24,804 --> 00:29:26,264
Wenn das alles vorbei ist,

373

00:29:26,347 --> 00:29:28,892
könnten Sie ihr
vielleicht auch helfen, ok?

374

00:29:29,517 --> 00:29:32,479
Damit sie ein normales Leben führen kann.

375

00:29:33,563 --> 00:29:36,524
In dem sie nicht herumgeschubst
und getriezt wird...

376

00:29:36,608 --> 00:29:38,943
...und wie eine Laborratte behandelt wird.

377

00:29:39,569 --> 00:29:40,779
Nur so eine Idee von mir.

378

00:29:42,530 --> 00:29:45,408
Aber... überlegen Sie es sich.

379

00:29:52,207 --> 00:29:53,374
Nicht weglaufen.

380

00:30:09,682 --> 00:30:11,392
Gott.

381

00:30:11,476 --> 00:30:13,353
Was ist das hier?

382

00:30:13,436 --> 00:30:15,730
Leute, los. Weiter.

383

00:30:22,737 --> 00:30:23,947
Was zum Teufel...

384

00:30:28,034 --> 00:30:29,202
Scheiße!

385
00:30:33,122 --> 00:30:35,458
Hilfe!

386
00:30:35,542 --> 00:30:36,626
-Scheiße!
-Dustin!

387
00:30:38,503 --> 00:30:39,629
-Was ist?
-Dustin!

388
00:30:39,712 --> 00:30:42,966
In meinem Mund!
Etwas ist in meinem Mund! Scheiße!

389
00:30:46,135 --> 00:30:47,220
Oh, Scheiße!

390
00:30:53,726 --> 00:30:54,853
Alles ok.

391
00:30:55,436 --> 00:30:57,355
-Im Ernst?
-Sehr witzig.

392
00:30:57,438 --> 00:31:00,149
-Leute.
-Wartet, Leute.

393
00:31:00,233 --> 00:31:01,609
Wartet mal.

394
00:31:01,693 --> 00:31:03,736
Leute, wartet doch!

395
00:31:10,827 --> 00:31:12,579
Ok, Wheeler.

396
00:31:13,872 --> 00:31:15,540
Das müsste dein Knotenpunkt sein.

397

00:31:28,636 --> 00:31:29,846
Alles benässen.

398
00:31:52,410 --> 00:31:56,247
Es funktioniert nicht.
Mom, hörst du mir zu?

399
00:31:56,331 --> 00:31:58,207
-Wartet noch!
-Wie lange noch?

400
00:31:58,291 --> 00:31:59,334
Sieh ihn dir an!

401
00:31:59,417 --> 00:32:00,877
-Warte!
-Du bringst ihn um!

402
00:32:00,960 --> 00:32:02,253
Warte noch!

403
00:32:03,087 --> 00:32:04,756
-Nein!
-Nein, lass das!

404
00:32:04,839 --> 00:32:05,882
Du bringst ihn um!

405
00:32:06,507 --> 00:32:09,844
Jonathan! Sein Nacken!

406
00:32:19,896 --> 00:32:21,064
Nein.

407
00:32:46,339 --> 00:32:47,548
Warte hier.

408
00:33:29,549 --> 00:33:30,800
Mist.

409
00:33:39,684 --> 00:33:40,768
-Bereit?

-Ja.

410

00:33:40,852 --> 00:33:42,145

-Bereit.

-Bereit.

411

00:33:43,980 --> 00:33:45,148

Feuer los.

412

00:33:47,817 --> 00:33:49,318

Ich stecke voll in der Scheiße.

413

00:34:07,837 --> 00:34:12,133

Eins, zwei, drei.

414

00:34:21,642 --> 00:34:23,811

Raus aus meinem Sohn!

415

00:34:40,620 --> 00:34:43,039

Los!

416

00:34:49,879 --> 00:34:52,215

-Los, kommt!

-Mein Gott!

417

00:35:23,663 --> 00:35:25,665

Will, Süßer.

418

00:35:26,332 --> 00:35:28,209

Will.

419

00:35:28,709 --> 00:35:31,504

-Bitte, Will.

-Komm schon, Kumpel.

420

00:35:31,587 --> 00:35:33,297

-Bitte. Hörst du mich?

-Komm schon.

421

00:35:33,381 --> 00:35:35,299

-Bitte. Will.

-Komm schon.

422
00:35:40,304 --> 00:35:41,430
Mom?

423
00:35:41,514 --> 00:35:44,642
Schatz. Oh Gott.

424
00:36:05,371 --> 00:36:08,416
Chief, sind Sie da? Hören Sie mich?

425
00:36:08,499 --> 00:36:09,375
Ja, ich höre.

426
00:36:11,043 --> 00:36:12,044
Schließen Sie es.

427
00:36:50,208 --> 00:36:52,585
Oh mein Gott!

428
00:36:56,130 --> 00:36:57,340
Da lang!

429
00:37:01,594 --> 00:37:04,639
Hilfe!

430
00:37:56,649 --> 00:37:58,693
Hilfe!

431
00:37:59,360 --> 00:38:00,778
-Steve!
-Mike!

432
00:38:00,861 --> 00:38:02,405
Alle zurück! Los!

433
00:38:08,536 --> 00:38:10,079
-Alles ok?
-Bist du ok?

434
00:38:10,162 --> 00:38:11,289
Wir müssen hier weg!

435

00:38:18,004 --> 00:38:19,171
Dart.

436

00:38:22,967 --> 00:38:23,843
Stopp.

437

00:38:23,926 --> 00:38:26,387
-Dustin, hau ab.
-Vertraut mir.

438

00:38:30,349 --> 00:38:35,521
Hey. Ich bin's. Dein Freund. Dustin.

439

00:38:35,604 --> 00:38:37,398
Ich bin's, Dustin, ok?

440

00:38:37,982 --> 00:38:39,317
Erinnerst du dich an mich?

441

00:38:41,152 --> 00:38:42,528
Lässt du uns durch?

442

00:38:44,613 --> 00:38:49,785
Ok, tut mir leid.
Das mit dem Sturmkeller tut mir leid.

443

00:38:49,869 --> 00:38:51,912
Das war echt fies.

444

00:38:52,913 --> 00:38:55,833
Hunger? Ja?

445

00:38:55,916 --> 00:38:58,044
-Er ist wahnsinnig.
-Klappe.

446

00:38:58,127 --> 00:39:02,381
Ich habe dein Lieblingsfressen. Nougat.

447

00:39:06,344 --> 00:39:10,348

Sieh doch. Lecker. Hier, ok?

448

00:39:10,431 --> 00:39:13,934
Friss, Kumpel. Komm schon.

449

00:39:17,063 --> 00:39:19,190
Ich habe noch mehr.

450

00:39:33,162 --> 00:39:34,705
Wiedersehen, Kumpel.

451

00:39:35,831 --> 00:39:37,041
Gehen wir, los!

452

00:39:56,644 --> 00:39:58,771
Finde etwas aus deinem Leben.

453

00:39:58,854 --> 00:40:00,147
Etwas, das dich sauer macht.

454

00:40:00,231 --> 00:40:01,440
Konzentriere dich darauf.

455

00:40:02,483 --> 00:40:03,901
Papa!

456

00:40:15,329 --> 00:40:17,039
Los! Gehen wir, los!

457

00:40:22,962 --> 00:40:23,921
Was war das?

458

00:40:26,757 --> 00:40:28,008
Sie kommen.

459

00:40:28,551 --> 00:40:29,635
Lauft!

460

00:40:29,718 --> 00:40:32,430
-Los! Los!
-Bewegung, Mike!

461
00:40:33,055 --> 00:40:35,975
-Da!
-Los.

462
00:40:36,058 --> 00:40:38,519
Los! Kommt schon!

463
00:40:38,602 --> 00:40:39,603
Los!

464
00:40:45,025 --> 00:40:46,277
Los!

465
00:40:46,360 --> 00:40:48,028
Lucas, los. Gib mir deine Hand.

466
00:40:50,906 --> 00:40:52,032
Los. Zieh ihn hoch.

467
00:40:53,325 --> 00:40:55,786
Oh, Mist. Hier.

468
00:40:59,373 --> 00:41:01,250
Dustin! Komm!

469
00:41:02,835 --> 00:41:03,752
Nein!

470
00:41:18,017 --> 00:41:19,018
Elf.

471
00:41:49,590 --> 00:41:50,758
Scheiße!

472
00:42:13,948 --> 00:42:15,407
Du hast eine Wunde, Elf.

473
00:42:17,076 --> 00:42:18,285
Eine schlimme Wunde.

474

00:42:19,787 --> 00:42:21,455
Das Tor, ich habe es geöffnet.

475

00:42:24,208 --> 00:42:25,459
Und sie eitert.

476

00:42:26,377 --> 00:42:27,378
Und sie wird wachsen.

477

00:42:31,048 --> 00:42:32,466
Sich ausbreiten.

478

00:42:36,554 --> 00:42:39,932
Und am Ende tötet sie dich.

479

00:42:42,851 --> 00:42:43,936
Jane!

480

00:44:06,352 --> 00:44:08,228
Gut gemacht, Kleine.

481

00:44:09,938 --> 00:44:11,315
Gut gemacht.

482

00:44:48,602 --> 00:44:51,397
WARNUNG
SPERRGEBIET

483

00:44:55,234 --> 00:44:58,112
EINEN MONAT SPÄTER

484

00:45:04,284 --> 00:45:06,578
Seit Veröffentlichung des Skandal-Tapes,

485

00:45:06,662 --> 00:45:09,123
erlebte die einst
ruhige Stadt Hawkins, Indiana,

486

00:45:09,206 --> 00:45:11,917
nie dagewesene Aufmerksamkeit.

487

00:45:12,000 --> 00:45:13,377
Nationales Rampenlicht.

488

00:45:14,128 --> 00:45:17,172
Unter dem zunehmenden Druck
gaben ranghohe Mitglieder

489

00:45:17,256 --> 00:45:18,632
des U.S.-Energieministeriums

490

00:45:18,715 --> 00:45:22,094
eine Mitschuld am Tod und der Vertuschung

491

00:45:22,177 --> 00:45:25,889
der Hawkins-Bewohnerin Barbara Holland
zu, verursacht durch

492

00:45:25,973 --> 00:45:28,642
ein experimentelles Stickgas,

493

00:45:28,725 --> 00:45:31,061
das durch ein Laborleck austrat.

494

00:45:31,145 --> 00:45:34,940
April Kline sprach in Hawkins
mit Anwohnern,

495

00:45:35,023 --> 00:45:38,819
die uns berichteten, dass sie annahmen,
in einer sicheren Stadt zu leben.

496

00:45:38,902 --> 00:45:42,739
In einer Stadt,
in der laut ihnen nie etwas passiert.

497

00:45:55,419 --> 00:45:56,670
Chief.

498

00:45:56,753 --> 00:45:58,881
-Was macht das Bein?
-Besser.

499

00:45:58,964 --> 00:46:00,883
Aber meine Footballkarriere ist vorbei.

500

00:46:02,468 --> 00:46:04,052
Wollen Sie was? Ich schaffe es nie.

501

00:46:04,136 --> 00:46:06,054
Nein. Ich mache Diät.

502

00:46:06,138 --> 00:46:08,432
Sie sind besser als ich.

503

00:46:08,515 --> 00:46:10,684
Hey, ich habe etwas für Sie.

504

00:46:16,773 --> 00:46:17,858
GEBURTSURKUNDE

505

00:46:17,941 --> 00:46:19,902
Glückwunsch, Pops.

506

00:46:21,779 --> 00:46:24,239
-Ich dachte...
-Bisweilen beeindrucke ich mich selbst.

507

00:46:24,990 --> 00:46:27,451
Ich würde noch
Gras darüber wachsen lassen.

508

00:46:27,534 --> 00:46:29,077
Wie lange?

509

00:46:30,537 --> 00:46:31,872
Zur Sicherheit ein Jahr.

510

00:46:31,955 --> 00:46:33,499
Ein Jahr?

511

00:46:38,420 --> 00:46:39,421
Ein Abend Ausnahme?

512
00:46:39,505 --> 00:46:40,547
Ein Abend?

513
00:46:40,631 --> 00:46:42,925
Ja. Wie riskant wäre das?

514
00:46:43,008 --> 00:46:44,801
Was ist an einem Abend so wichtig?

515
00:46:52,935 --> 00:46:55,938
SCHNEEBALL 1984

516
00:47:00,943 --> 00:47:04,363
Ja, richtig so. Siehst du?

517
00:47:15,791 --> 00:47:17,626
Musst du immer alles filmen?

518
00:47:17,709 --> 00:47:20,128
Nein. Nur die guten Sachen.

519
00:47:20,212 --> 00:47:22,339
Tanzt man wirklich noch so?

520
00:47:22,422 --> 00:47:24,383
Ja. Das ist gerade voll in.

521
00:47:24,466 --> 00:47:25,634
Stimmt das?

522
00:47:25,717 --> 00:47:27,636
Ja, das stimmt.

523
00:47:33,100 --> 00:47:33,934
Moment.

524
00:47:34,017 --> 00:47:35,227
Ok, das reicht.

525
00:47:35,310 --> 00:47:37,688

-Nur noch eins, ok?

-Warum?

526

00:47:37,771 --> 00:47:39,565

-Du siehst so schick aus.

-Mom!

527

00:47:39,648 --> 00:47:40,649

Mike.

528

00:47:42,109 --> 00:47:44,945

Hey, willst du tanzen?

529

00:47:47,114 --> 00:47:52,578

Wir sollten mitmachen,
unser Ding machen... Halt.

530

00:47:56,873 --> 00:47:59,918

Ich liebe diesen Song. Du?

531

00:48:00,002 --> 00:48:04,298

Ja, ich liebe ihn.

Aber noch mehr liebe ich dich, Lukey.

532

00:48:04,881 --> 00:48:06,675

Raus aus meinem Zimmer!

533

00:48:07,759 --> 00:48:08,927

Das tut weh.

534

00:48:09,011 --> 00:48:10,846

Es ist die Sache wert. Ja.

535

00:48:18,979 --> 00:48:21,398

Siehst du? Hübsch.

536

00:48:21,481 --> 00:48:25,694

So ein Scheiß!

537

00:48:25,777 --> 00:48:28,530

-Wo sahst du es das letzte Mal?

-Hier, wo ich es hinstellte.

538

00:48:28,614 --> 00:48:30,782
Was ist denn so Wichtiges drin?

539

00:48:31,366 --> 00:48:33,201
Du siehst fabelhaft aus, Süßer.

540

00:48:34,328 --> 00:48:35,162
Gefunden.

541

00:48:38,415 --> 00:48:40,334
Dein Freund ist da. Dusty!

542

00:48:47,299 --> 00:48:48,216
Ok.

543

00:49:01,938 --> 00:49:03,273
Da wären wir.

544

00:49:04,399 --> 00:49:05,984
Denk dran, wenn du reingehst...

545

00:49:07,235 --> 00:49:08,236
Ist mir alles egal.

546

00:49:08,320 --> 00:49:09,613
-Dir ist alles egal.
-Egal.

547

00:49:09,696 --> 00:49:12,032
Sehr gut. Du lernst, mein Freund.

548

00:49:13,700 --> 00:49:14,576
-Hey.
-Was?

549

00:49:14,660 --> 00:49:18,288
Du siehst toll aus, ok? Echt toll.

550

00:49:18,372 --> 00:49:20,999
-Ok? Du gehst jetzt rein...

-Ja.

551

00:49:21,083 --> 00:49:22,834

-Und siehst Hammer aus.

-Ja.

552

00:49:22,918 --> 00:49:24,211

Du haust sie alle um.

553

00:49:24,294 --> 00:49:25,796

Wie ein Löwe.

554

00:49:28,548 --> 00:49:29,925

Lass das, ok?

555

00:49:30,008 --> 00:49:30,968

Ok.

556

00:49:32,719 --> 00:49:33,929

Viel Glück.

557

00:49:47,609 --> 00:49:50,946

-Sehr schick, Sir.

-Danke, Mylord.

558

00:50:33,780 --> 00:50:36,324

-Hey, Nance.

-Hey.

559

00:50:37,743 --> 00:50:40,871

-Was ist da drin?

-Die volle Ladung.

560

00:50:53,884 --> 00:50:55,510

Meine Fresse. Was ist mit dir?

561

00:50:56,344 --> 00:50:58,054

-Wie meinst du das?

-Was?

562

00:50:58,138 --> 00:50:59,473

-Alter!

-Deine Haare.

563

00:50:59,556 --> 00:51:01,016
Ist das ein Vogelnest?

564

00:51:01,099 --> 00:51:02,684
Nein, wieso? Was ist damit?

565

00:51:02,768 --> 00:51:05,187
Das ist kein Vogelnest, Arsch, ok?

566

00:51:05,270 --> 00:51:06,396
Ich gab mir Mühe.

567

00:51:14,738 --> 00:51:15,572
Max...

568

00:51:16,865 --> 00:51:18,033
Hey.

569

00:51:19,201 --> 00:51:20,202
Schön hier, oder?

570

00:51:20,285 --> 00:51:21,578
Möchtest du...

571

00:51:22,496 --> 00:51:23,872
Möchtest du... Du weißt schon.

572

00:51:23,955 --> 00:51:26,750
Nur du und ich?

573

00:51:27,793 --> 00:51:29,544
Möchtest du mit mir tanzen, Spinner?

574

00:51:29,628 --> 00:51:32,005
Nein, natürlich nicht.

575

00:51:32,088 --> 00:51:34,466
Oder möchtest du?

576

00:51:34,549 --> 00:51:36,301
Echt charmant. Komm.

577

00:51:48,188 --> 00:51:49,856
Hey, Zombie-Junge.

578

00:51:49,940 --> 00:51:51,525
Möchtest du tanzen?

579

00:51:54,486 --> 00:51:57,113
-Ich meine... Ja, klar.
-Cool.

580

00:52:21,513 --> 00:52:24,516
Wünsch mir Glück, Mike. Ich wage es.

581

00:52:29,187 --> 00:52:30,063
Stacey.

582

00:52:32,274 --> 00:52:34,276
-Er trennte sich erst von Jennifer.
-Stacey.

583

00:52:34,359 --> 00:52:37,279
-Und er ist nicht mein Typ.
-Stacey.

584

00:52:39,990 --> 00:52:40,866
Ja?

585

00:52:43,827 --> 00:52:44,828
Wollen wir?

586

00:52:46,872 --> 00:52:48,081
Nein, danke.

587

00:52:50,876 --> 00:52:51,793
Trottel.

588

00:53:01,803 --> 00:53:02,929
Oh mein Gott.

589
00:53:40,675 --> 00:53:43,511
-Hey.
-Hey.

590
00:53:45,013 --> 00:53:47,349
-Wollen wir tanzen?
-Was?

591
00:53:47,432 --> 00:53:49,559
Komm schon. Los.

592
00:53:58,193 --> 00:53:59,653
Hier.

593
00:54:02,030 --> 00:54:03,031
Näher.

594
00:54:04,741 --> 00:54:07,118
Noch näher. Ok.

595
00:54:08,244 --> 00:54:10,705
Jetzt spür die Musik.

596
00:54:10,789 --> 00:54:12,415
Den Rhythmus.

597
00:54:12,499 --> 00:54:15,210
Beweg dich danach.

598
00:54:15,293 --> 00:54:17,087
Ja. Gut.

599
00:54:17,170 --> 00:54:18,672
-Gut?
-Das ist gut. Ja.

600
00:54:19,923 --> 00:54:23,718
Von allen Freunden meines Bruders,

601
00:54:23,802 --> 00:54:24,928

bist du mein Liebling.

602

00:54:26,221 --> 00:54:28,598

-Das warst du immer.

-Ja?

603

00:54:28,682 --> 00:54:29,683

Ja.

604

00:54:34,854 --> 00:54:37,899

Mädels in dem Alter sind dumm.

605

00:54:37,983 --> 00:54:41,569

Gib ihnen einige Jahre,
dann wissen sie's besser.

606

00:54:43,738 --> 00:54:45,365

Dann verdrehst du ihnen den Kopf.

607

00:54:45,448 --> 00:54:47,701

-Meinst du?

-Ich weiß es.

608

00:55:03,258 --> 00:55:05,593

-Hey.

-Hey.

609

00:55:06,469 --> 00:55:08,471

Ich dachte mir, dass du hier bist.

610

00:55:09,180 --> 00:55:12,934

Will wollte etwas Freiraum, also...

611

00:55:13,685 --> 00:55:15,228

Also gebe ich ihm einige Meter.

612

00:55:17,355 --> 00:55:18,690

Was sagst du?

613

00:55:19,733 --> 00:55:24,946

Mr. Cooper ging doch
in den 70ern in Rente, also...

614
00:55:26,406 --> 00:55:28,199
...fallen wir nicht auf.

615
00:55:33,788 --> 00:55:34,831
Gib her.

616
00:55:44,215 --> 00:55:45,592
Wie geht es dir so?

617
00:55:46,634 --> 00:55:48,678
-Du weißt schon.
-Ja.

618
00:55:48,762 --> 00:55:50,847
Dieses Gefühl geht nie weg.

619
00:55:52,307 --> 00:55:54,559
Es ist wahr, was sie sagen.

620
00:55:55,268 --> 00:55:57,479
Es wird jeden Tag etwas einfacher.

621
00:56:46,653 --> 00:56:47,862
Du siehst wunderschön aus.

622
00:56:50,949 --> 00:56:52,075
Möchtest du tanzen?

623
00:56:54,327 --> 00:56:56,412
Ich weiß nicht wie.

624
00:56:56,496 --> 00:56:58,081
Ich auch nicht.

625
00:56:58,164 --> 00:57:00,208
Sollen wir's versuchen?

626
00:57:07,173 --> 00:57:08,174
Ich glaube...

627

00:57:09,217 --> 00:57:10,635
So.

628

00:57:11,219 --> 00:57:12,720
Ja, so.

629

00:58:08,902 --> 00:58:13,281
HAWKINS MITTELSCHULE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.